

ENHAVO

AMIKA DUELETO

bato Trevor STEELE 3

rebato Eugene de ZILAH 4

EL VIAJ LETEROJ...

Peter BROWNE, Jiří PATERA 8

IDENTOSIGNO

Peter BROWNE 9

KRUCVORTENIGMO 'KVE121'

MAGDA-LENA 11

GEORGO SALAN KAJ

GREGORO DEMIDJUK

Jean AMOUROUX 12

ĈU FAMA

ESPERANTISTO

ESTIS SPIONESTRO?

Trevor STEELE 14

LA ANGLOMANIULOJ

István NEMERE 16

SINTENOJ MALRACIAJ

Josef KAVKA 17

JORDANKA

Ivan Tr. MINĈEV 18

PROVERBO-ĈIFRO 'PĈ121'

Nora CARAGEA 18

BUKEDO EL ZAGREBO

recenzo: MAO Zifu 19

TRADUKI

LA NACIAN SPIRITON

Švejk, de Jaroslav HAŠEK

tra Vladimír VÁŇA

recenzo: Anatolo GONĈAROV 21

SUR INSULO DEZERTA...

Peter BROWNE 27

LEGOLIBRO EL BRAZILLO

Ŝi estas mia amiko

de Luiz PORTELLA

recenzo: Ginette MARTIN 28

ROMANO EL KROATIO

Wakajtapu de Joža HORVAT

tra Zlatko TIŠLJAR

recenzo: EdZ 28

ESTRADO DE ASOCIOJ

Johan DERKS 29

ĈU VI JAM SCIAS...? 30

INDEKSO DE LA GAZETO

20a jaro, n-roj 115-120

15dec04-31okt05

Gerrie van GEFFEN 32

Fernando DE DIEGO 1919-2005

IEK 2006: Kio estas ORIENTO?

numero 121

1a de la 21a jaro

15dec05

Karaj Amikoj,

La 'baspeco' aperas 'diverskoloro' en tiu ĉi kajo... en *Debatoj* kaj en *Leteroj*... ĉe Nemere kaj ĉe Peter Browne. Surprize: ĉi lasta finas sian leteron salutante "el dezerta insulo"; ĉu li antaŭvidis ke ĝuste li ĉi-numere tien migras kun 3 libroj? Trafe la leterportisto ĵus alportis poemaron lian pri lia trilingveco: *Trilingva Landlim'* eldonita de LKK.

Bedaŭrinde ni devas veni al la malgaja decido iom plialtigi la abonprezon: de januaro 2005 la presado kostas 3%-e pli, la 1-an de marto la francaj frankoj kreskis je 3- ĝis 10%-oj, depende de la cellando. Do, de nun la abonprezo de *LG* estas 28 €.

LG121 enhavas 36 paĝojn, i.a. por loĝigi detalan recenzon de Anatolo Gonĉarov pri la 'tradukarto' de Vladimir Vaña en la fama romano *Ŝvejk*, kaj la riĉan *Indekson* kompilitan de Gerrie van Geffen. La ludoj planitaj por la oktobra *LG* ankaŭ trovis lokon. La morto de nia plej granda tradukisto, Fernando de Diego, plilongigis la rubrikon *Ĉu vi jam scias...?* do, prezento de libroj alvenintaj dum la lastaj monatoj atendos la jaron 2006, kiun ni deziras feliĉan al Vi.

Madeleine de Zilah